



# Immaculate Conception St. Michael Parish

## Parroquia Inmaculada Concepción San Miguel

2944 EAST 88TH STREET, CHICAGO, IL 60617  
 PHONE: (773) 768-2100 FAX: 773-221-9121  
*Santuario Del Divino Niño Jesús (773)734-0776*

E-mail Address: [IC-88th@archchicago.org](mailto:IC-88th@archchicago.org)  
 Facebook: [facebook.com/icsmparish](https://www.facebook.com/icsmparish)  
 Website: <https://www.icparishexc.org>



### PARISH STAFF - PERSONAL PARROQUIAL

**Rev. Pius Eusebius Kokose**

Pastor- *Párroco*

**Rev. Armando Morales Martinez**

Associate Pastor- *Vicario Parroquial*

**José Manuel Sandoval and Abraham Chávez**

Permanent Deacons / *Diáconos Permanentes*

**Miguel De Leon**

Parish Musician- *Músico Parroquial*

**Carlos Roman**

Musician - *Músico*

### OFFICE STAFF - PERSONAL DE LA OFICINA

**Zenobia M. Ametewee-Operations Director**

**María Robles Administrative Assistant**

**Alma Jordan, Secretary**

**Eduardo Aguado, Maintenance**

### OFFICE HOURS - HORAS DE OFICINA

Monday- *Lunes*: 9am - 4pm

Tuesday- *Martes*: CLOSED- CERRADO

Wednesday, Thursday and Friday

*Miércoles, Jueves y Viernes*: 9am - 4pm

Saturday - *Sábado*: 9am-12pm

### SCHOOL - ESCUELA

(8739 S. Exchange)

Phone: (773) 375-4674 Fax: (773) 375-3526

[www.icschoolexc.org](http://www.icschoolexc.org) - [facebook.com/icsouth](https://www.facebook.com/icsouth)

**Principal - Directora:**

Sr. Ilse Aguilar, HMIG

### RELIGIOUS EDUCATION

#### PROGRAMA DE EDUCACION RELIGIOSA

**Sr. Pilar Gómez, HMIG**

*Coordinadora de Educación Religiosa*

**CONVENT- CONVENTO** -8731 S. Exchange

Religiosas: Hijas de María Inmaculada de  
 Guadalupe

### ST. MICHAEL THE ARCHANGEL

**8237 S. South Shore Drive - Chicago, IL 60617**

Not available for celebrations/

No disponible para celebraciones

### CONFESSIONS - CONFESIONES

Saturday / *Sábado*: 4:00pm- 5:00pm

### MASS SCHEDULE-HORARIO DE MISA

#### IMMACULATE CONCEPTION

8756 S. Commercial Ave

Chicago, IL 60617

**Monday - Saturday / Lunes - Sabado :**

8:00am - Bilingual Mass / Misa Bilingüe

**Sunday / Domingo:**

8:00am & 12:00pm- Spanish / Español

10:00am English / Inglés

### HOLY ROSARY / SANTO ROSARIO

30 minutes before mass / 30 minutos antes de Misa

### SACRAMENTS / SACRAMENTOS

#### Baptisms - *Bautismos*

Registrations are taken during office hours.

Baptisms will take place every first and last Saturday of the month

*Inscripciones durante las horas de oficina.*

*Bautismos cada primer Sábado y último Sábado de cada mes.*

#### Weddings - *Bodas*

Contact the Office in advance. *Llamar a la Rectoría con anticipación.*

#### Fifteenth Celebrations - *Quinceañeras*

Call or visit the office. *Llamar o visitar la oficina.*

**October / Octubre 2, 2022**  
**TWENTY-SEVENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME**  
**VIGESIMO SEPTIMO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO**

*Increase our faith*



**Aumenta nuestra fe.**

# Mass Intentions For The Week



© J. S. Paluch Co., Inc.

## Sunday October 2nd / Domingo 2 de Octubre

**TWENTY-SEVENTH SUNDAY IN ORDINARY TIME**  
**VIGESIMO SEPTIMO DOMINGO DEL TIEMPO ORDINARIO**

- 8:00am** † Raul Martinez (1er Aniversario),  
† Maria Carillo (Cumpleaños),  
† Jose Reyes Martinez Gomez (Aniversario),  
† Luisa Chavez,  
† Irene Chavez,  
~ Carmen Dominguez (salud),  
~ Obdulia Santiago (salud)

**10:00am** ~ A Church Open to Everyone

- 12:00pm** † Manuel Diaz,  
† Cynthia Gonzalez,  
† Maria de Jesus Mercado Jimenez,  
~ Richard Garcia Jr (Cumpleaños),  
~ En acción de gracias al Divino Niño Jesus de Elida Solorio,  
~ Agustin Juarez (conversion y liberacion),  
~ Rodolfo Manjarrez (conversion y liberacion)

## Monday October 3rd / Lunes 3 de Octubre

- 8:00am** † Por las almas del purgatorio,  
~ Por los sacerdotes,  
~ En acción de gracias al Divino Niño Jesus de Elida Solorio

## Tuesday October 4th / Martes 4 de Octubre **Saint Francis of Assisi**

- 8:00am** † Por las almas del purgatorio,  
~ Por los sacerdotes,  
~ En acción de gracias al Divino Niño Jesus de Elida Solorio

## Wednesday October 5th / Miércoles 5 de Octubre

- 8:00am** ~ En acción de gracias al Divino Niño Jesus de Elida Solorio

## Thursday October 6th / Jueves 6 de Octubre

- 8:00am** ~ En acción de gracias al Divino Niño Jesus de Elida Solorio

## Friday October 7th / Viernes 7 de Octubre **Our Lady of the Rosary**

- 8:00am** ~ En acción de gracias al Divino Niño Jesus de Elida Solorio

## Saturday October 8th / Sábado 8 de Octubre

- 8:00am** ~ En acción de gracias al Divino Niño Jesus de Elida Solorio

**12:30pm** ~ Diana Meza (Quinceañera)

**2:00pm** ~ Vanessa Madrigal (Quinceañera)

**3:30pm** ~ Fidel y Patricia Haro (50 Cumpleaños)

**5:00pm** ~ A Church Open to Everyone /  
Una Iglesia abierta para todos

## IMMACULATE CONCEPTION AND ST. MICHAEL PARISH ACTIVITIES / ACTIVIDADES

### TUESDAY/MARTES OCTOBER 4TH

After 8AM Mass / Después de la Misa de las 8AM  
Adoration of the Most Blessed Sacrament /  
Adoración al Santísimo Sacramento

### THURSDAY / JUEVES OCTOBER 6TH

Platicas de Bautismo / Baptism Talks (Spanish) 7pm

### SABADO / SATURDAY OCTOBER 8TH

Citizenship Class / Clases de Ciudadania 9:30am  
Clases de Catecismo / Catechism Class 3:00pm  
Parents Evangelization Class / Clases de  
Evangelizacion para Padres de Familia 3:00pm  
Confessions / Confesiones 4:00pm  
Mass / Misa 5:00pm

## EXPOSICION DEL SANTISIMO SACRAMENTO

Todos los martes tenemos exposición del Santísimo Sacramento después de la misa de 8am hasta las 6:45 pm. Le invitamos a pasar un rato de oración en presencia de Jesus sacramentado.



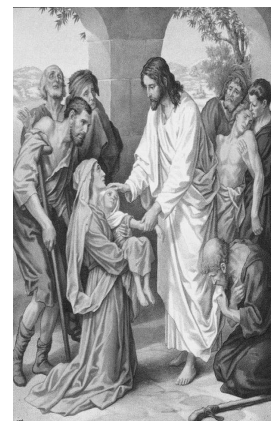
## EXPOSITION OF THE BLESSED SACRAMENT

Every Tuesday we have the exposition of the Blessed Sacrament after the 8am mass until 6:45 pm. We invite you to spend some time in prayer in the presence of the Jesus in the Blessed Sacrament.

## PRAY FOR THE SICK OREMOS PARA LOS ENFERMOS

**To add a name to the list, please call the rectory.**  
**Para agregar nombres a la lista, por favor llamen a la rectoría.**

Manuel Avila  
Obdulia Santiago  
Victoria Chavez  
Irma Chavez  
Nicolas & Maria Gomez  
Carmen Flores  
Jose Maria Velasco Gonzalez  
Hector Marquez  
Ofelia Avila  
Piedad Chavez  
Fidelia Juarez  
Ramona Corral  
Maria de Angeles Ortiz  
Maria Pantoja

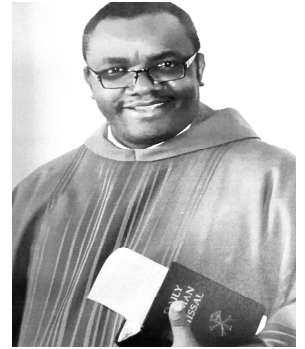


Remember the sick  
Recuerden a los enfermos

**FROM THE PASTORS DESK**

When we consider the readings of today critically, they are telling us that we must have faith.

The first reading of today, we see how God through the prophet Habakkuk, urges the people of Israel not to give up because of difficulties or situations that seem to shake their faith in God. To really understand the background of the first reading, we must go back to historical facts about the prophet Habakkuk. He lived about six hundred years before Christ, under the rule of king Jehoiakim. The king did nothing to protect the weak and the poor and allowed them to be oppressed. For this reason the people went to the prophet to consult the Lord on their behalf. Habakkuk confronted God and asks Him to act on the part of those who are suffering. We too sometimes wonder why God allows so much injustice in the world and why he allows such awful catastrophic events to happen.



In the gospel Jesus is telling us that faith is a very powerful force, capable of un hoped-for results. Faith is not something that gives us a right to reward. It is a gift that helps us to understand life and brings us happiness and we must thank God for it.

At times we forgot the gifts we have received and it is necessary to fan the flame and once again become aware of our privileged situation and of the responsibility that entails. This is what Paul is recommending to us in the second reading. May we always try to keep up with our faith in God no matter what happens.

On another note we have program activities in our parish for fund raising activities. I personally encourage you all to take part in them to help our parish to be on a sound foot economically.

May God keep us all under his care until we meet again next Sunday at the feast of the Lord.  
Be Happy in the Lord, and God loves you.

**DEL ESCRITORIO DEL PARROCO**

Cuando consideramos críticamente las lecturas de hoy, nos dicen que debemos tener fe.

La primera lectura de hoy, vemos como Dios a través del profeta Habacuc, exhorta al pueblo de Israel a no desistir por las dificultades o situaciones que parecen quebrantar su fe en Dios. Para comprender realmente el trasfondo de la primera lectura, debemos volver a los hechos históricos sobre el profeta Habacuc. Vivió unos seiscientos años antes de Cristo, bajo el gobierno del rey Joacim. El rey no hizo nada para proteger a los débiles y los pobres y permitió que fueran oprimidos. Por eso el pueblo acudió al profeta para consultar al Señor en su nombre. Habacuc se enfrenta a Dios y le pide que actúe en favor de los que sufren. Nosotros también nos preguntamos a veces por qué Dios permite tanta injusticia en el mundo y por qué permite que sucedan eventos catastróficos tan terribles.

En el evangelio Jesús nos está diciendo que la fe es una fuerza muy poderosa, capaz de resultados inesperados. La fe no es algo que nos da derecho a una recompensa. Es un don que nos ayuda a comprender la vida y nos aporta felicidad y debemos agradecer a Dios por ello.

A veces nos olvidamos de los dones que hemos recibido y es necesario avivar la llama y volver a tomar conciencia de nuestra situación privilegiada y de la responsabilidad que ello conlleva. Esto es lo que Pablo nos está recomendando en la segunda lectura. Que siempre tratemos de mantener nuestra fe en Dios sin importar lo que suceda.

En otra nota, tenemos actividades de programa en nuestra parroquia para actividades de recaudación de fondos. Personalmente, los animo a todos a participar en ellos para ayudar a nuestra parroquia a tener un buen pie económico.

Que el Señor nos tenga bajo su cuidado hasta el próximo Domingo en la fiesta del Señor.  
Sean felices en el Señor que los ama.

# Religious Education Program 2022 - 2023

## Upcoming / Proximamente

### **OCTUBRE/OCTOBER**

- 08** Catechism Class – Catecismo  
Parents Evangelization Class  
Evaluation part 1 / Evaluación parte 1
- 15** Catechism Class – Catecismo  
Parents Evangelization Class
- 22** Catechism Class – Catecismo  
Parents Evangelization Class
- 29** Catechism Class – Catecismo  
Parents Evangelization Class

## Schedule / Horario

\*Las clases inician a las 3:00 p.m. Continuando con la Eucaristía Dominical. Los alumnos deben permanecer con sus catequistas; al concluir la misa los padres de familia pasaran a recoger a sus hijos y firmar la hoja de asistencia a misa.

\*Classes start at 3:00 p.m. continuing with the Sunday Eucharist. Have students to remain with their catechist; at the end of Mass parents will pick up their children and sign the Mass attendance sheet.

## IMPORTANT NOTE AVISO IMPORTANTE

Each Saturday there are Parents Evangelization Classes that are mandatory as well as the Retreat for parents and godparents.

Cada sábado habrá Clase de Evangelización para Papás. Su asistencia es mandatoria al igual que el Retiro para papás y padrinos.

## EVALUATIONS / EVALUACIONES

\*Catechists will deliver to parents the evaluation of prayers the Saturday following to the evaluation indicated in the calendar.

\*Las catequistas entregaran por escrito a los papás la evaluación de las oraciones, el sábado siguiente a la evaluación indicada en el calendario.

## RCIA

Classes will be every Tuesday at 5pm.  
La clases será todos los martes a las 5pm.



**XXXIV Conferencia**

RENOVACIÓN CARISMÁTICA CATÓLICA Archidiócesis de Chicago

**FECHA**  
SABADO OCTUBRE 8 DE 8AM-6PM  
DOMINGO OCTUBRE 9 DE 8AM-5PM  
DONACIÓN DE \$ 15 DOLARES POR DÍA

YO HAGO NUEVAS TODAS LAS COSAS

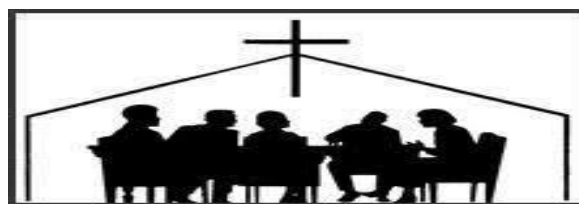
OBISPO ROBERT C. CASEY  
REV. ALEJANDRO MARCA  
FR. FELIX ANTONIO RIVERA  
LAICO ENRIQUE LUBO

¡Se valiente, y sígueme!

MIDWEST CONFERENCE CENTER · 401 W LAKE ST, NORTHLAKE, IL 60164  
MINISTERIOS DE ALABANZA:  
"LA NUEVA ALIANZA Y CORO DE LA MERCED JOVENES"

NO HÁBRÁ VENTA DE COMIDA  
MIDWEST CONFERENCE CENTER  
NO RENOVACIÓN CARISMÁTICA DE NACER RESPONSABLES DE SUS HIJOS  
MAYORES DE 12 AÑOS PAGAN BOLETO

PARA MÁS INFORMACIÓN  
LLAMAR AL (773) 349-0739 Y (708) 868-8101 | ESTACIONAMIENTO GRATIS  
@FACEBOOK.COM/RCCCHICAGO | @INSTAGRAM.COM/RCCCHICAGO  
WWW.RCCH-ARCHCHICAGO.ORG



## **UPCOMING COUNCIL MEETINGS**

The Parish Council will be having a meeting Tuesday October 11th in the church hall at 7pm.

## **PROXIMAS REUNION**

El Consejo Parroquial tendrá una reunion el martes 11 de octubre a las 7:00 pm en el salón parroquial.

## Citizenship Classes

Every Saturday 9:30am—  
12:00pm at Immaculate  
Conception St. Michael Church.

For more information and to register, call Mrs. Rosalba Jimenez at (773)744-7157.



## Clases de Ciudadanía

Todo los Sábados 9:30am-12:00pm en la iglesia Inmaculada Concepción San Miguel.

Para mas información y para registrar, llame a la Sra. Rosalba Jimenez al (773)744-7157.



# FINANCIAL REPORT / REPORTE FINANCIERO

## Immaculate Conception St. Michael Parish Collection September 25, 2022

Sunday Collection.....\$2,912.95  
 Weekday Collection (September 19– September 24).....\$260.85  
 Poor Fund.....\$93.00  
 School Fund .....\$17.00  
 Building Fund.....\$734.29  
 Donations: Divino Niño Jesus.....\$913.55

## ATTENDANCE / ASISTENCIA

### September 25, 2022

8:00AM (MASS) - 122

10:00AM (MASS) - 65

12:00PM (MASS) - 178

**TOTAL – 365**

Thank you for your attendance, your prayers, and your generous financial support. God bless you.

Muchas gracias por su asistencia, su oracion y generoso apoyo financiero. Dios les bendiga y los siga protegiendo a ustedes y a sus familias.



Thank you for your generous support. You and your family are in our prayers.

Gracias por su generoso apoyo. Usted y su familia están en nuestras oraciones.

### ELECTRONIC DONATIONS

Scan the QR code for another way to contribute electronically and make your Sunday Donations to the parish.

SCAN ME



### DONACIONES ELECTRONICAS

Escanee el código QR para ver otra forma de contribuir electrónicamente y hacer sus donaciones Dominicales.

# GRAN BAILE

**29, DE OCTUBRE 2022 6PM-12AM**  
**SALÓN PARROQUIAL DE LA INMACULADA CONCEPCIÓN**  
**2944 E. 88th Street • Chicago IL 69617**

LA NUEVA

## SONORA SANTANERA

**VENTA DE SABROSOS ANTOJITOS MEXICANOS.**      **Adultos \$40 - Niños \$15**

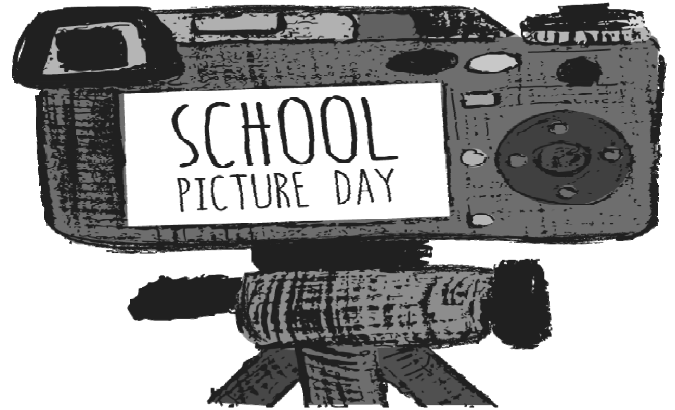


Immaculate Conception School  
8739 S. Exchange Ave, Chicago, IL 60617  
(773)375-4674

[www.icschoolexc.org](http://www.icschoolexc.org) - [facebook.com/icsouth](https://facebook.com/icsouth)

### Upcoming Events / Próximos Eventos

- **October 3, 2022**  
Mass / Misa 8:00am  
Early Dismissal / Salida Temprana 1:30pm  
\*1st Quarter Progress Reports / Informes de progreso del primer trimestre  
POPCORN FUNDRAISER STARTS  
COMIENZA LA VENTA DE PALOMITAS DE MAÍZ
- **October 5, 2022**  
Fall School Picture / Fotos Escolares de Otoño
- **October 6, 2022**  
2nd Grade Retreat / Retiro de Segundo Grado
- **October 7, 2022**  
Holy Hour / Hora Santa
- **October 10, 2022**  
COLUMBUS DAY- NO SCHOOL / NO HAY CLASE
- **October 11, 2022**  
Vocational Week / Semana de Vocaciones  
October / Octubre 10-14
- **October 12, 2022**  
Blessing of the Roses / Bendición de las Rosas
- **October 13, 2022**  
8th Grade Retreat / Retiro de Octavo Grado
- **October 14, 2022**  
Apostolate Starts / Comienza el apostolado  
POPCORN FUNDRAISER TERMINA  
TERMINA LA VENTA DE PALOMITAS DE MAÍZ
- **October 17, 2022**  
Mass / Misa 8:00am  
Early Dismissal / Salida Temprana 1:30pm  
\*HIGH SCHOOL VISIT / VISITA DE SECUNDARIAS  
\*REPORT CARDS / CALIFICACIONES  
\* PARENT MEETING / REUNION DE PADRES DE FAMILIA
- **October 18, 2022**  
Popcorn and Money Forms due / Entregar formas de venta  
2nd Quarter Starts
- **October 19, 2022**  
Visit / Vista - 911 Team
- **October 20, 2022**  
1st Grade Retreat / Retiro de Primer Grado
- **October 23, 2022**  
Family Mass / Misa Familiar 12:00pm
- **October 24, 2022**  
Mass / Misa 8:00am  
Early Dismissal / Salida Temprana 1:30pm
- **October 26, 2022**  
HIGH SCHOOL VISIT / VISITA DE SECUNDARIAS
- **October 27, 2022**  
7th Grade Retreat / Retiro de Séptimo Grado
- **October 28, 2022**  
Missionary Rosary  
Food Sale (Students only)  
Venta de Comida (Solamente para estudiantes)



Picture Day is coming on October 5, 2022!  
We ask that all staff and students be in full uniform.

¡El día de la fotografía se acerca el 5 de octubre de 2022! Pedimos que todo el personal y los estudiantes estén en uniforme.

Double Good  
Popcorn  
FUNDRAISER

SUPPORT I.C. SCHOOL

From October 3th  
through October 14th

For more information call the school: 773-375-4674

## Devoción al Divino Niño Jesús / Devotion to the Divine Infant Jesus



### Novena de la Confianza al Divino Niño Jesús

Niño amable de mi vida. Consuelo de los cristianos. La gracia que necesito pongo en tus benditas manos. **Padre nuestro...**

Tú que sabes mis pesares pues todos te los confío da la paz a los turbados y alivio al corazón mío. **Dios te salve María...**

Y aunque tu amor no merezco, no recurriré a ti en vano pues tu eres hijo de Dios y auxilio de los Cristianos. **Gloria al Padre...**

Acuérdate Niño Santo que jamas se oyó decir qué alguno haya implorado sin tu auxilio recibir. Por eso con fe y confianza, humilde y arrepentido, lleno de amor y esperanza, este favor yo te pido

*Pedir la gracia que se desea y decir siete veces:*

**DIVINO NIÑO JESUS BENDICENOS.**

### Novena of Confidence to the Divine Infant Jesus

O gentle Infant Jesus, light of my life. You are the consolation of all Christians. I put in your holy hands this particular grace that I need. **Our Father...**

Because You know all my sorrows, I entrust them to you. Sweet Jesus, give your peace to all those who are confused and relief to my heart. **Hail Mary...**

I realize I do not deserve your love. Nevertheless, I come to you because you are the only begotten Son of God and the help of all Christians. **Glory be...**

Remember O Holy Infant that none have recourse to you in vain. Therefore I beg this favor of you with faith and confidence, with humility and repentance, full of hope and love.

*Ask the favor you need and pray seven times:*

**DIVINE INFANT JESUS BLESS US.**

## WELCOME

Immaculate Conception St. Michael Parish welcomes all the pilgrims and thank you for visiting our parish and for your endless devotion. At this parish we are blessed to have the devotion to the Divine Infant Jesus. We appreciate your continuous support and hope that you come to visit whenever you can. May the Divine Infant Jesus bless you and your family.

## BIENVENIDOS

La parroquia Inmaculada Concepción y San Miguel les da la bienvenida a todos los peregrinos y da las gracias por visitarnos y por su gran devoción al Divino Niño Jesús. Apreciamos su apoyo y esperamos que nos visite cuando le sea posible. En nuestra parroquia estamos bendecidos por tener esta Hermosa devoción. Que el Divino Niño Jesús y nuestra Madre Santísima Inmaculada los bendiga a ustedes y a su familia.

## PARISH GIFT SHOP

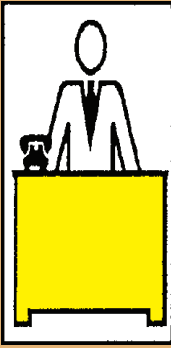
Come visit our parish gift shop located near the entrance of the church basement. We've got a variety of religious articles for sale.

## TIENDA DE ARTICULOS RELIGIOSOS

Venga a visitar nuestra parroquial ubicada cerca de la entrada del sótano de la iglesia. Tenemos una variedad de artículos religiosos a la venta.








**Your ad**  
could be in this space!

**State Farm**  
AL GARCIA INSURANCE AGENCY INC.  
  
Albert Garcia, Agent  
773.933.5758  
www.algarcia.biz  
9026 S. Commercial Ave.  
Chicago, IL 60617  
Se Habla Español

**Catholic Cruises and Tours and The Apostleship of the Sea of the United States of America**  
Take your FAITH ON A JOURNEY.  
Call us today at 860-399-1785 or email eileen@CatholicCruisesandTours.com  
(CST 2117990-70)  
[www.CatholicCruisesandTours.com](http://www.CatholicCruisesandTours.com)

*Pray For Peace*


**ELMWOOD FUNERAL CHAPEL & CREMATORY**  
11200 So. EWING AVE.  
773-731-2749

**Calumet Bakery** SINCE 1935   
• Customized Wedding Cakes  
• Pastries, Doughnuts, Breads • Cookies  
• Cakes for Every Occasion • Desserts  
2510 E. 106th St., Chicago 773.721.3747  
1446 119th St., Whiting, IN 219.473.9560  
18349 Torrence Ave., Lansing 708.895.3700

**Buy 1 Key, Get 2nd Key FREE**  
Simple Cut, Includes Most Cars, Entrance Locks, Etc.  
**HYMAN'S ACE HARDWARE**  
8614 S. Commercial  
(773) 721-8899

**JTR**  
**JAIME'S TRUCK REPAIR SHOP, LLC & AUTO SALES**  
24 HRS. 7 DAYS ROAD SERVICE  
10326 S. Indianapolis Blvd., Chicago  
773-978-9342 773-359-2846

*Protecting Seniors Nationwide*   
**Medical Alert System**  
\$29.95/Mo. billed quarterly  
• One Free Month  
• No Long-Term Contract  
• Price Guarantee  
• Easy Self Installation  
Call Today! Toll Free 1.877.801.8608

  
Consider Remembering Your Parish in Your Will.  
For further information, please call the Parish Office.

**FINDaPARISH.com**  
*The Most Complete Online National Directory of Catholic Parishes*  
Check It Out Today!

**ONE PARISH**  
Grow in your faith, find a Mass, and connect with your Catholic Community with OneParish!  
  
Download Our Free App or Visit <https://www.oneparish.com>

**Say Good-bye to Clogged Gutters!**   
**\$99 Installation\***  
Receive a \$100 Visa gift card with your FREE in-home estimate  
\*Does not include cost of material. Expires 10/31/22. Reservation. Offer not available in the states of CA, HI, PA and MI. Expires 10/31/22.  
Call today for your FREE estimate and in-home demonstration  
**CALL NOW 708-462-6373**

  
LeafGuard® is guaranteed never to clog or we'll clean it for FREE\*  
• Seamless, one-piece system keeps out leaves, pine needles, and debris  
• Eliminates the risk of falling off a ladder to clean clogged gutters  
• Durable, all-weather tested system not a flimsy attachment  
**ENGLERT LeafGuard**  
Get it. And forget it.

Please Cut Out This "Thank You Ad" and Present It The Next Time You Patronize One of Our Advertisers  
**Thank You**  
Thank you for advertising in our church bulletin. I am patronizing your business because of it!

  
**Get this weekly bulletin delivered by email - for FREE!**  
Sign up here:  
**www.jspaluch.com/subscribe**  
Courtesy of J.S. Paluch Company, Inc. 

**LOYA INSURANCE COMPANY**  
**¡AHORRE DINERO HOY!**  
SEGURO DE AUTO A partir de \$35/MES  
11900 S MARSHFIELD AVE UNIT E, CALUMET PARK, IL 60827  
**(708) 385-2208**